

## Druckluft-Trennschneider

### TECHNISCHE DATEN

|                       |                                      |
|-----------------------|--------------------------------------|
| Trennscheibe:         | Ø 75 mm                              |
| Trennscheibenbohrung: | Ø 10 mm                              |
| Arbeitsdruck:         | 6,3 Bar (90 PSI)                     |
| Luftanschluss:        | 1/4"                                 |
| max. Drehzahl:        | 18000 U/min (18000 RPM)              |
| Geräuschentwicklung:  | LpA: = 87 dB (A)<br>LwA: = 98 dB (A) |
| Vibration:            | ahd = 1,68 m/s <sup>2</sup>          |
| Länge:                | 310 mm                               |



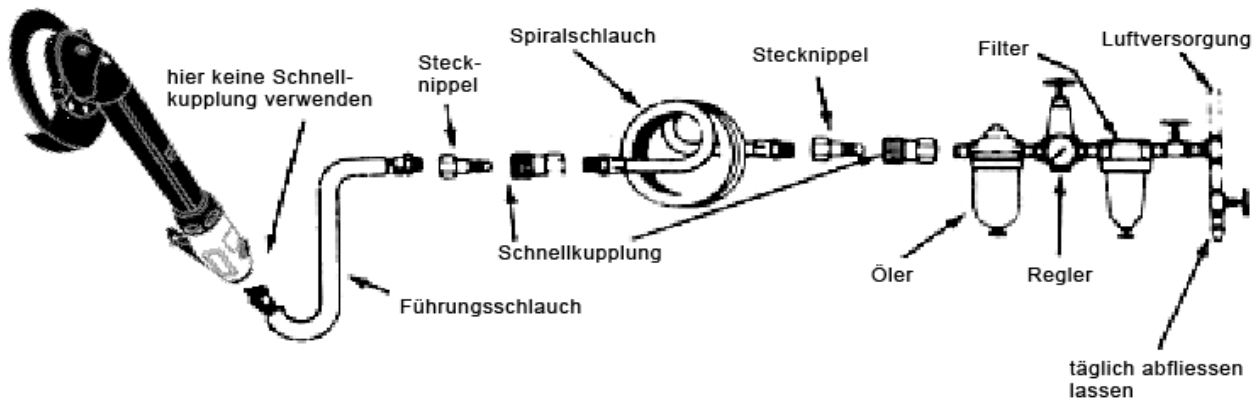
### Sicherheitshinweise

1. Grundsätzlich Schutzbrille tragen
2. Beim Verbinden mit dem Druckluftanschluss Schalter auf "EIN" stellen
3. Werkzeug vom Druckluftanschluss trennen zur Wartung oder wenn es nicht benötigt wird
4. Werkzeug nur in sicherem Abstand von anderen Menschen im Arbeitsbereich verwenden
5. Werkzeug jederzeit sorgfältig warten! Zum sicheren und störungsfreien Betrieb sauber halten und täglich ölen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Schmierung oder zum Wechsel von Zubehörteilen. Putzmittel und andere trennbare Abfälle müssen in einem verschlossenen Metallcontainer gelagert und ordnungsgemäß entsorgt werden.
6. Keine weite oder unpassende Kleidung Tragen, Ringe und Streichhölzer ablegen.
7. Niemals Schnellkupplungen direkt am Werkzeug verwenden. Diese erhöhen das Gewicht und können aufgrund der Vibration versagen. Stattdessen Schnellkupplung zwischen Führungsschlauch und Druckluftspirale oder zwischen Druckluftspirale und –Anschluss verwenden.
8. Sorgen Sie stets für einen festen Stand und halten Sie das Gleichgewicht.
9. Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Werkzeug aus. Der sichere und beste Betrieb wird bei den Drehzahlen erreicht für die das Werkzeug ausgelegt ist.
10. Missbrauchen Sie Schlauch und Verbindungstücke nicht. Das Werkzeug niemals am Schlauch tragen oder stark reißen, um es vom Antrieb zu lösen. Schläuche von heißen Flüssigkeiten und scharfen Kanten entfernt halten. Druckluftschläuche vor dem Betrieb auf Beschädigungen oder Abnutzung überprüfen. Stellen Sie, sicher dass alle Verbindungen korrekt geschlossen sind.
11. Falls möglich sichern Sie die Werkstücke mit Klammern oder Schraubzwingen, so dass beide Hände für die Bedienung des Werkzeuges frei sind.
12. Achten Sie auf die korrekte Befestigung, um das versehentliche Lösen oder Auswerfen der Trennscheibe zu verhindern, durch das Personen in der Umgebung verletzt werden könnten. Beim Transport und bei einem Standortwechsel während der Arbeit ist der Trennschleifer auszuschalten - Niemals den Trennschleifer mit laufendem Motor bzw. laufender Trennscheibe tragen und transportieren. Trennscheiben sollten entfernt werden wenn das Werkzeug nicht benötigt wird.

## Anleitung

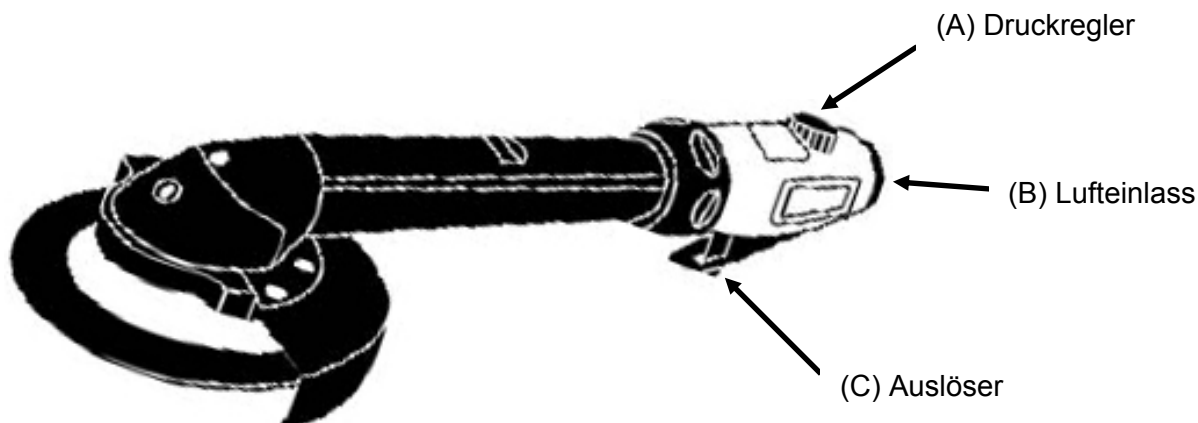
### Luftversorgung

Druckluftwerkzeuge können mit unterschiedlich starkem Luftdruck betrieben werden. Der Arbeitsdruck für dieses Werkzeug sollte im Betrieb 6,3 bar (90PSI) nicht überschreiten. Höherer Druck oder verschmutzte Luft verkürzt die Lebensdauer des Werkzeuges und kann zu sicherheitskritischen Bedingungen führen! Wasser in der Druckluftleitung führt zur Beschädigung des Werkzeuges. Daher den Lufttank täglich ablaufen lassen. Reinigen Sie den Filter am Lufteinlass mindestens wöchentlich. Bitte beachten Sie die empfohlene Anschlussreihenfolge im Schema (Abb. 1). Der Lufteinlass (Abb. 2 - B) für den Druckluftanschluss hat ein Standard 1/4" NPT Gewinde. Arbeitsdruck oder Schlauchinnendurchmesser sollten bei Verwendung ungewöhnlich langer Schlauchverbindungen (> 7,5m) erhöht werden. Minimaler Innendurchmesser des Druckluftschlauchs ist 1/4" - empfohlen 3/8".



### Anwendung

Bei Werkzeugen mit Druckregler kann der Regler (Abb. 2 - A) als Drossel verwendet werden wenn es keine anderen Möglichkeiten zur Druckregelung gibt. Schließen Sie den Druckregler (A) und öffnen ihn durch Drehen bis zur gewünschten Geschwindigkeit. Trennen Sie vor Inbetriebnahme täglich den Druckluftschlauch und füllen ca. 4 ml eines empfohlenen Öls (s. Schmierung und Wartung) in den Lufteinlass. Blasen Sie die Zuleitung aus, um angesammelten Schmutz oder Feuchtigkeit zu entfernen. Schließen Sie das Werkzeug an und starten Sie es bei geringer Drehzahl, damit sich das Öl im inneren des Werkzeuges verteilen kann. Lassen Sie das Werkzeug selbständig arbeiten ohne extremen Druck auszuüben! Zu starker Druck vermindert die Drehzahl der Trennscheibe und damit die Trennleistung. Des Weiteren wird der Motor unnötig stark belastet. Starten Sie das Werkzeug vor dem Werkstück, setzen sie dann gleichmäßig am Werkstück an und bewegen es in die gewünschte Richtung um den Schnitt zu machen. Nach dem Schnitt lösen Sie das Werkzeug vom Werkstück und stoppen dann den Motor.



## ACHTUNG

Tragen Sie zum Schutz gegen fliegenden Rost und Splitter während der gesamten Arbeit immer eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.

Tragen Sie bei längerem Arbeiten mit diesem Druckluftwerkzeug immer Gehörschutz.

Verwenden Sie nur Trennscheiben mit einer Zulassung von 12000 U/min oder mehr.



## Schmierung und Wartung

Schmieren Sie den Motor täglich mit einem hochwertigen Luftdruckmotor-Öl. Wenn kein Öl über die Anschlussleitung verwendet wird, lassen Sie einen Teelöffel Öl (ca. 4 ml) durch das Werkzeug laufen. Das Öl kann in den Lufteinlass (B) oder in der Nähe der Luftversorgung in den Druckluftschlauch gespritzt werden. Starten Sie bei geringer Drehzahl, damit sich das Öl im Inneren des Werkzeuges verteilen kann. Die Verwendung von rosthemmenden Ölen aus dem Autozubehörhandel ist meist ausreichend für Druckluftmotore. Die Leistung des Werkzeuges wird auch von anderen Faktoren beeinflusst. Vibrationen oder Leistungsverluste können durch eine verminderte Kompressor Leistung, übermäßigen Druckverlust in der Zuleitung, Feuchtigkeit, Beschränkungen der Luftleitungen oder die Verwendung von beschädigten oder nicht passenden Kupplungen und Schlauchverbindungen verursacht werden. Abrieb oder Gummireste im Werkzeug können die Schneidleistung vermindern und durch Reinigung des Luftfilters oder Ausspülen mit gummilösendem Öl (alternativ eine Mischung von SAE10 und Kerosin) entfernt werden. Wenn die Äußeren Bedingungen in ordnungsgemäßem Zustand sind, trennen Sie das Werkzeug vom Schlauch, zerlegen es und ersetzen abgenutzte oder beschädigte Teile. Reinigen, montieren und schmieren Sie das Werkzeug wieder. Alternativ bringen Sie das Werkzeug zu einem autorisierten Service Partner.

## Air Grinder / Cut Off Tool

### TECHNICAL DATA

|                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| Cutting Disc Diameter: | Ø 75 mm                              |
| Cutting Disc Bore:     | Ø 10 mm                              |
| Working Pressure:      | 6,3 Bar (90 PSI)                     |
| Air Inlet:             | 1/4"                                 |
| max. Speed:            | 18000 U/min (18000 RPM)              |
| Noise Level:           | LpA: = 87 dB (A)<br>LwA: = 98 dB (A) |
| Vibration Level:       | ahd = 1.68 m/s <sup>2</sup>          |
| Length:                | 310 mm                               |

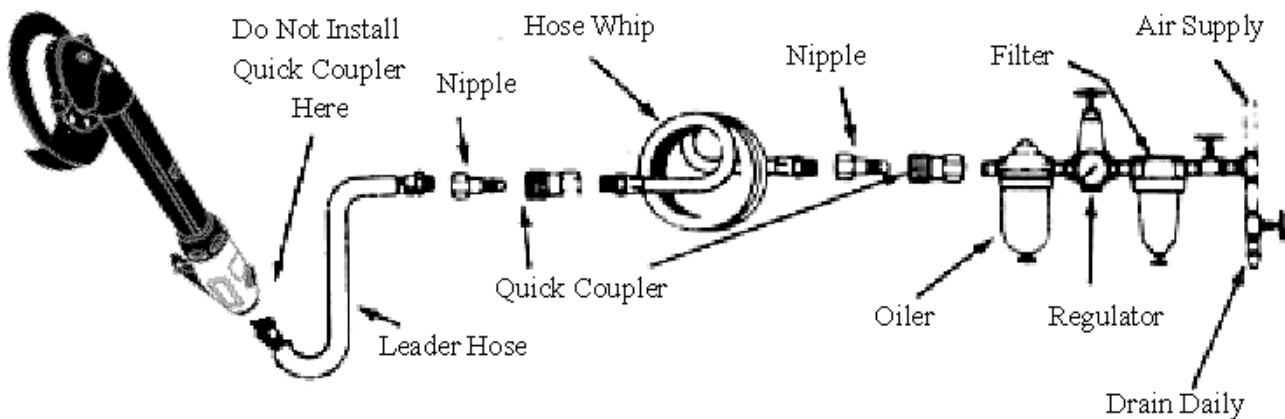


### Safety rules

1. Always wear approved eye protection.
2. Have throttle (trigger) in "on" position when connecting to air supply.
3. Disconnect tool before performing service or when not in use.
4. Always use tool in a safe distance from other people in work area.
5. Maintain tools with care. Keep tools clean and oiled for best and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Wiping or cleaning rags and other flammable waste materials must be placed in a lightly closed metal container and disposed of later in the proper fashion.
6. Do not wear loose or ill-fitting clothing, remove matches and rings.
7. Never use quick change couplings at tool. They add weight and could fail due to vibration. Instead add a hose whip and connect coupling between air supply and hose whip or between hose whip and leader hose.
8. Don't overreach, keep proper footing and balance at all times.
9. Don't force tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
10. Don't abuse hoses or connectors. Never carry tool by the hose or yank it to disconnect from power supply. Keep hoses from heat oil and sharp edges. Check hoses for weak or worn condition before each use making certain that all connections are secure.
11. When possible secure work with clamps or vise so both hands are free to operate tool.
12. Accessory retainers should be used to prevent discard or ejection of the accessory which might injure persons in the general area. Switch of tool when changing location or on transport. Never carry the tool when trigger is depressed or when cutting wheel is still moving. Accessory should be removed when tool is not in use.

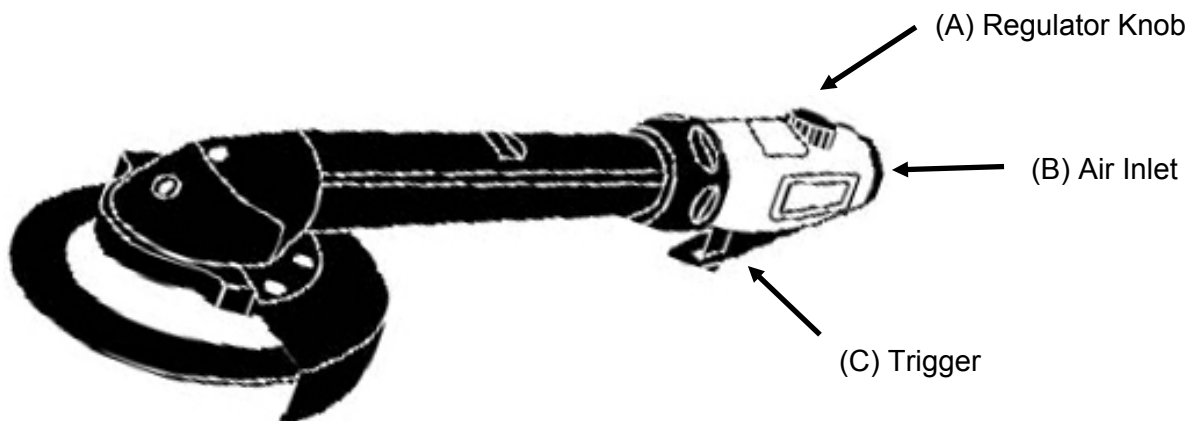
## Air supply

Tools of this class operate on a wide range of air pressure. It is recommended, that air pressure to these tools do not exceed 90 PSI / 6,3 bar at the tool while running. Higher pressure and unclean air will shorten the tool-life because of faster wear and could create an unsafe condition. Water in the air line will cause damage to the tool. Drain the air tank daily. Clean the air inlet filter screen on at least a weekly schedule. The recommended hook-up procedure can be viewed in Figure 1. The air inlet (B) Figure 2. used for connecting air supply has standard 1/4" NPT Thread. Line pressure or hose inside diameter should be increased to compensate for unusually long air hoses (over 7,5m). Minimum hose diameter should be 1/4" i.D. but 3/8" i.D. is recommended.



## Operating

On tools with regulators the air regulator (A) Figure 2. can be used as an air throttle if there are no other means of regulating air. Turn the air regulator (A) all the way in and adjust outward until desired speed. Daily before using and before putting tool into operation, disconnect air hose and pour about one teaspoonful of recommended oil (see lubrication and Maintenance) into tool air inlet. Blow out air line to clear it of accumulated dirt and moisture, connect tool and operate on low throttle to allow oil to be carried to the interior of tool. Let the tool do the work. Do not put extreme pressure on the machine. This will only slow down the speed of the cutting wheel, reduce cutting efficiency and put additional burden on the motor. Start the tool off the work. Set it down on the work evenly and move in the direction desired to make the cut. When finished cutting, lift off the work before stopping the motor.



## ATTENTION

During operation safety goggles and gloves should always be worn to guard against flying rust and chips.

Always wear hearing protection during operation this air tool for a longer time.

Use only cutting discs rated at 12.000 RPM or higher.



## Lubrication and maintenance

Lubricate the air motor daily with a good grade of air motor oil. If no air line oil is used run a teaspoon of oil through the tool. The oil can be squirted into the tool air inlet (B) Figure 2. or into the hose at the nearest connection to the air supply, then run the tool. A rust inhibitive oil available from auto supply stores etc. is acceptable for air motor. Other factors outside the tool may cause loss of power or erratic action. Reduced compressor output, excessive drain on the air line, moisture or restrictions in air pipes or the use of hose connection of improper size or poor condition may reduce air supply. Grit or gum deposits in the tool may cut power and may be corrected by cleaning the air strainer and flushing out the tool with gum solvent oil or an equal mixture of SAE #10 oil and kerosene. If outside conditions are in order, disconnect tool from hose, disassemble tool, replace worn or damaged parts, clean, reassemble and relubricate or take tool to your nearest authorized service center.

## Amoladora neumática

### DATOS TÉCNICOS

|                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| Diámetro de corte del disco: | Ø 75 mm                              |
| Diámetro de corte del disco: | Ø 10 mm                              |
| Presión de trabajo:          | 6,3 bar (90 PSI)                     |
| Entrada de aire:             | 1/4 "                                |
| máx. Velocidad:              | 18.000 U / min (18.000 RPM)          |
| Ruido:                       | LpA: = 87 dB (A)<br>LwA: = 98 dB (A) |
| Vibración:                   | ahd = 1,68 m / s <sup>2</sup>        |
| Longitud:                    | 310 mm                               |

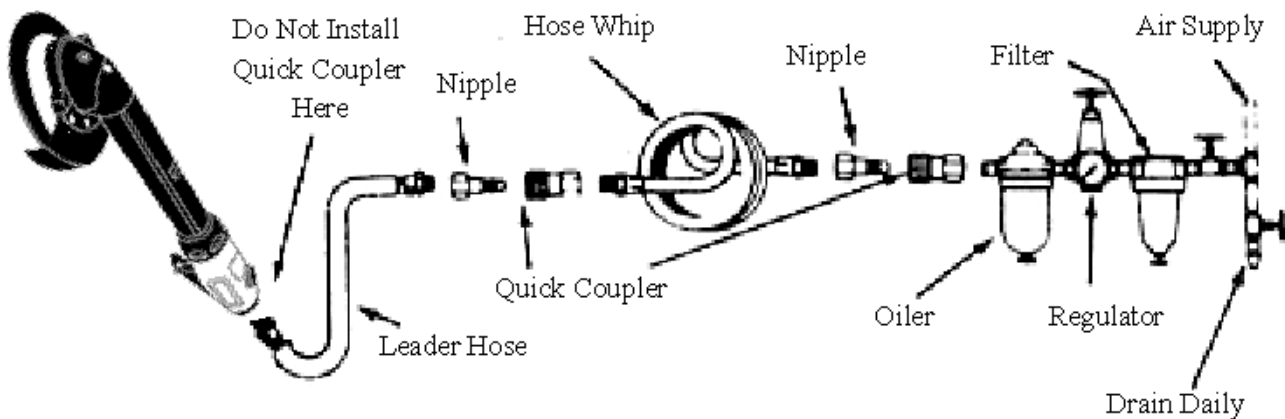


### Reglas de seguridad

1. Lleve siempre protección ocular adecuada.
2. Mantenga el gatillo en posición "on" cuando conecte la herramienta al suministro de aire.
3. Desconecte la herramienta antes de hacer la revisión o cuando no la use.
4. Use siempre la herramienta a una distancia de seguridad del resto de la gente en la zona de trabajo.
5. Sostenga la herramienta con cuidado. Mantenga la herramienta limpia y lubricada para un funcionamiento mejor y seguro. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Los trapos de limpieza y otros restos de materiales inflamables deben estar guardados en recipientes de forma adecuada.
6. No lleve ropa floja, y quítese anillos y joyas.
7. No use nunca conectores rápidos en la herramienta. Estos aumentan el peso y pueden fallar debido a la vibración. En su lugar añada una manguera y conecte el conector rápido entre la manguera y el suministro de aire.
8. No se extralimite, mantenga una posición cómoda y equilibrada.
9. No fuerce la herramienta. Trabajará mejor y más seguro si respeta el ratio para el cual está diseñada.
10. No abuse de mangueras y conectores. Nunca tire de la herramienta con una manguera o para desconectarla del suministro de aire. Mantenga el cabezal de las mangueras engrasado. Compruebe las mangueras semanalmente o antes de cada uso cerciorándose de que están en buen estado y que los conectores son seguros.
11. Cuando sea posible asegure la zona de trabajo con pinzas para así poder tener ambas manos libres para trabajar sobre la herramienta.
12. Retenedores de accesorios deben ser usados para prevenir que estos se suelten, lo cual puede dañar a personas que se encuentran en la zona de trabajo. Apague la herramienta para hacer cambios o transportarla. Nunca mueva la herramienta con el gatillo apretado o cuando el disco de corte esté en movimiento. Los accesorios deben quitarse cuando la herramienta no está en uso.

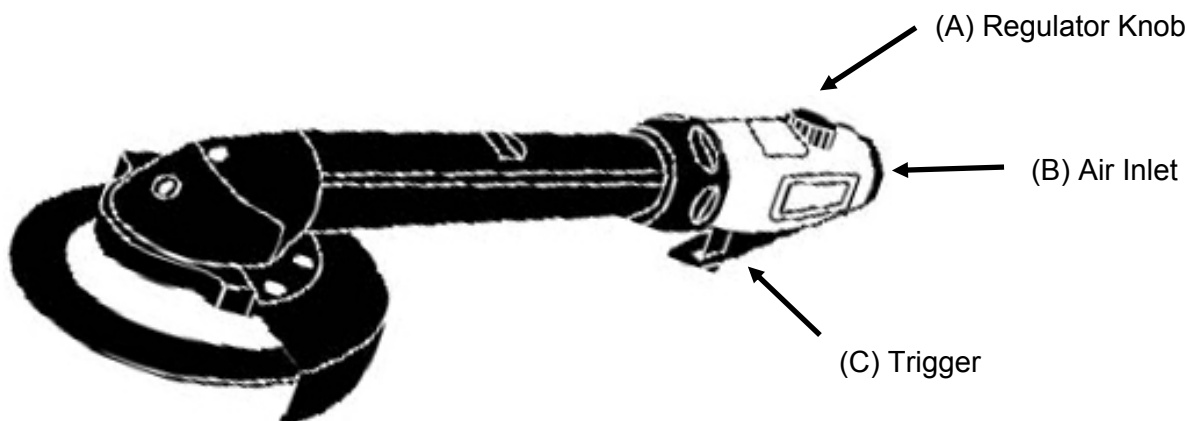
## Suministro de aire

Las herramientas de este tipo funcionan con un amplio rango de presión de aire. Se recomienda, que la presión de aire para estas herramientas no exceda los 90 PSI / 6.3 bar cuando la herramienta está en funcionamiento. Las altas presiones y un aire sucio pueden acortar la vida útil de la herramienta y podrían crear unas condiciones peligrosas. La presencia de agua en la línea de aire puede dañar la herramienta. Drene el tanque de aire diariamente. Limpie el tornillo de la entrada de aire al menos una vez por semana. El procedimiento recomendado puede verse en la Figura 1. La entrada de aire (B) Figura 2, se usa para conectar el suministro de aire con un cabezal de 1/4" NPT. La línea de presión o el diámetro interior de la manguera podrían incrementarse para compensar la longitud de la manguera (sobre 7.5 m). el diámetro mínimo de la manguera debe ser 1/4" pero se recomienda 3/8".



## Funcionamiento

en herramientas con reguladores, el regulador del aire (A) Figura 2, puede ser usado como un gatillo neumático si no hay otra forma de regular el aire. Gire el regulador de aire (A) y ajústelo para conseguir la velocidad deseada. Diariamente, antes de usar y de poner en funcionamiento la herramienta, desconecte la manguera de aire y eche una cucharita de aceite recomendado (ver lubricación y mantenimiento) en la entrada de aire. Vacíe la línea de aire para limpiarla de polvo y humedad, conecte la herramienta y acciónela a baja potencia para permitir que el aceite se extienda por el interior de la herramienta. Deje que la herramienta haga el trabajo. No ejerza una presión extrema sobre la máquina. Esto solo disminuirá la velocidad del disco de corte, reduciendo la eficacia del corte y sobrecalentando el motor. Ponga la herramienta sobre la zona de trabajo. Fíjela y muévela en la dirección deseada para hacer el corte. Cuando termine, sepárela de la zona de trabajo antes de apagar el motor.



**ATTENTION**

DURANTE EL TRABAJO LLEVE SIEMPRE PROTECCION OCULAR PARA PROTEGERSE DE ASTILLAS Y CHISPAS.

USE SOLO DISCOS CON UN RATIO DE 12.000 RPM O MAYORES.

**Lubricación y mantenimiento**

Lubrique el motor diariamente con un aceite de motor. Si no hay aceite en la línea de aire, ponga una cucharadita de aceite en la herramienta. El aceite puede echarse en la entrada de aire (B) Figura 2 o en la manguera en la zona más cercana a la conexión al suministro de aire, luego encienda la herramienta. Un aceite inhibidor de óxido es válido para motores neumáticos. Otros factores externos a la herramienta pueden causar pérdida de potencia. La salida del compresor reducida, drenaje excesivo en la línea de aire, humedad u obstrucciones en la manguera de aire o el uso de conectores de manguera de tamaño erróneo pueden reducir el suministro de aire. Depósitos de goma o arena en la herramienta pueden cortar la potencia y pueden ser corregidos limpiando el filtro del aire y eliminándolos de la herramienta con un disolvente de mezcla igual a SAE#10 de aceite y queroseno. Si las condiciones del exterior están en orden, desconecte la herramienta de la manguera, desmonte la herramienta, cambie las partes gastadas o dañadas, limpie, monte y relubrique o lleve la herramienta al servicio técnico autorizado.



**EU-Konformitätserklärung  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Druckluft-Trennschneider ( BGS Art. 3287 )  
Air Grinder / Cut Off Tool  
Meuleuse d'angle pneumatique  
Amoladora angular neumática**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:  
Identification of regulations/standards:  
Norme appliquée:  
Normas aplicadas:  
**EN ISO 11148-7:2012**  
Verification No.:140600534HZH-V1/XQ853  
Report No.:140600534HZH-001

*Wermelskirchen, den 20.10.2014*

*ppa.*   
Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**